

## Motortraverse/Getriebestütze



### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt ist eine stabile Vierkantrrohrkonstruktion und vielseitig verstellbar, es dient zur sicheren Abstützung von Motor bzw. Getriebe während der Montage und wird benötigt bei z.B. Demontage der Motorhalterung, Zahnriemenwechsel, etc.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie beinhaltende Bauteile niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors, einen dadurch entstehende Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass die Motorhalterung in einwandfreiem Zustand ist. Ergreifen Sie Maßnahmen zur sofortigen Reparatur oder zum Austausch beschädigter Teile. Verwenden Sie nur Originalteile.
- Stellen Sie das Fahrzeug an einem geeigneten, gut beleuchteten Arbeitsplatz auf.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und ordentlich und frei von Fremdmaterialien.
- Stellen Sie sicher, dass die Handbremse des Fahrzeugs angezogen und der Motor/Motor ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle nicht autorisierten Personen einen Sicherheitsabstand einhalten, während die Motorunterstützung verwendet wird.
- Benutzen Sie die Motorhalterung NICHT, wenn sie beschädigt ist.
- Erlauben Sie NICHT, dass ungeschulte Personen die Motor-/Getriebehalterung bedienen.
- Benutzen Sie die Halterung NICHT für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist.
- Überschreiten Sie NICHT die maximale Belastbarkeit der Motorunterstützung.
- **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Fahrzeugstruktur, die zur Verankerung der Stütze verwendet wird, in einwandfreiem Zustand ist.
- Bewahren Sie die Motorunterstützung bei Nichtgebrauch an einem sicheren, trockenen und vor Kinder sicheren Ort auf.
- Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden inklusive rutschfeste Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Schutzhelm.
- Achten Sie beim Verstellen des Stützrahmens darauf, dass Ihre Finger nicht eingeklemmt werden.

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Achten Sie beim Absenken des Fahrzeugs darauf, dass keine Bauteile der Motorunterstützung auf dem Boden aufsetzen.
- Achten Sie darauf, dass die Motorunterstützung keine Kraftstoffleitungen, Bremsleitungen, Kühlmittelschläuche oder Kabel beschädigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Befestigungshaken (6) sicher am Schiebearm sitzen und nicht verrutschen oder sich bewegen können.
- Positionieren Sie die Stützbolzen (1) auf stark ausgelegten Stellen des Bodenblechs, der Trennwand oder des Getriebetunnels (beispielsweise nicht in der Mitte des Bodenblechs).

## UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.

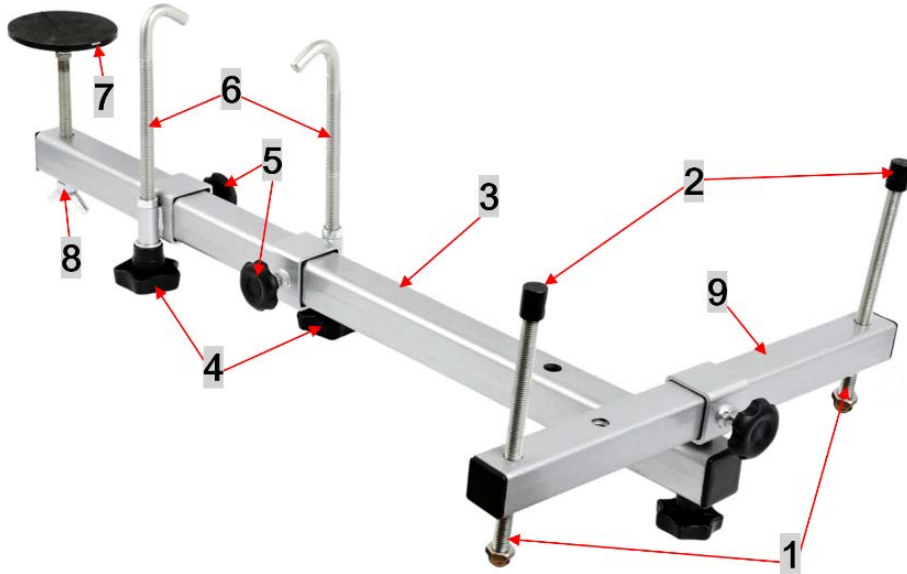


## SPEZIFIKATIONEN

Höhe: 300 mm  
Gesamtlänge: 1000 mm  
Gesamtbreite: 510 mm  
Stützbolzenabstand: max. 450 mm  
Belastbarkeit: max. 400 kg

## KOMPONENTEN

- |                      |                      |                |
|----------------------|----------------------|----------------|
| 1 Stützbolzen        | 4 Spannmuttern       | 7 Stützteller  |
| 2 Stützbolzenauflage | 5 Feststellschrauben | 8 Flügelmutter |
| 3 Schiebearm         | 6 Befestigungshaken  | 9 Quertraverse |



## MONTAGE

1. Stellen Sie die Anfangseinstellung mit dem Stützrahmen auf dem Boden unter dem Fahrzeug ein, bevor Sie ihn in die richtige Position heben. Stellen Sie das Stützteller (7) zunächst niedrig ein, um die Montage zu erleichtern.
2. Die Befestigungshaken (6) werden über den Hauptquerträger der Motor-/Getriebehalterung eingehakt, entweder über die Kante des Querträgers oder durch praktische Zugangslöcher. Schieben Sie die Haken (6) entlang des Rahmens in die gewünschte Position und sichern Sie sie dann durch Anziehen der Feststellschrauben (5). Die Haken können dann nach oben oder unten verstellt werden, um sie am Querträger und in richtigen Position zu befestigen.
3. Druckstifte (1) können in zwei Positionen in der Quertraverse (9) und die Quertraverse selber kann in zwei Positionen im Schiebearm (3) montiert werden und bietet so maximale Flexibilität bei der Positionierung. Das Gewicht des abzustützenden Motors oder Getriebes wird über den Rahmen auf die Druckstifte übertragen. Positionieren Sie die Druckstifte daher, indem Sie stark ausgelegte Bereiche des Bodenblechs, der Trennwand oder des Getriebetunnels auswählen, um dieses Gewicht zu tragen.
4. Passen Sie dann den Stützteller (7) an einer geeigneten Stelle am abzustützenden Motor oder Getriebe an. Der Stützteller (7) lässt sich während der Arbeiten, beispielsweise beim Austausch einer Motoraufhängung, mit der Flügelmutter (8) verstellen.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Motortraverse/Getriebestütze | 690 - 1050 mm (Art.: 8606)**  
**Engine / Gearbox Support**  
**Support moteur/boite à vitesse**  
**Soporte de motor y caja de cambios**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 13155:2020

Verification No.: CMZJ22111442485 / EngineSupportBeam

Test Report No.: MD-TCF-221114-42485

Wermelskirchen, den 02.01.2024

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**

## Engine/Gearbox Support



### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

### INTENDED USE

This product is a stable square tube construction and can be adjusted in many ways. It is used to securely support the engine or gearbox during assembly and is required, for example, when dismantling the engine mount, changing the timing belt, etc.

### GENERAL SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage and personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.

## GENERAL SAFETY INFORMATIONS

- Make sure the support frame is in perfect condition. Repair or replace damaged parts immediately. Use original parts only.
- Place the vehicle in a suitable, well-lit workspace.
- Keep the work area clean and tidy and free of foreign materials.
- Make sure the vehicle's handbrake is on and the engine/motor is turned off.
- Ensure that all unauthorized persons maintain a safe distance while the motor assist is in use.
- DO NOT use the motor mount if it is damaged.
- DO NOT allow untrained persons to operate the engine/transmission mount.
- DO NOT use the mount for any purpose other than that for which it is intended.
- DO NOT exceed the maximum load capacity of the support frame.
- WARNING: Make sure the vehicle structure used to anchor the support frame is in good condition.
- When not in use, store the support frame in a safe, dry place out of children reach.
- Use appropriate personal protective equipment when working under the vehicle, including non-slip safety shoes, gloves, safety glasses and a safety helmet.
- When adjusting the support frame, be careful not to get your fingers caught.

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- When lowering the vehicle, ensure that no components of the support frame touch the ground.
- Make sure that the support frame does not damage fuel lines, brake lines, coolant hoses or cables.
- Make sure that the fastening hooks (6) sit securely on the sliding arm and cannot slip or move.
- Position the support bolts (1) on reinforced areas of the floor panel, bulkhead or transmission tunnel (e.g. not in the middle of the floor panel).

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



## SPECIFICATIONS

Height: 300 mm  
Total length: 1000 mm  
Total width: 510 mm  
Support bolts distance: max. 450 mm  
Capacity: max. 400 kg

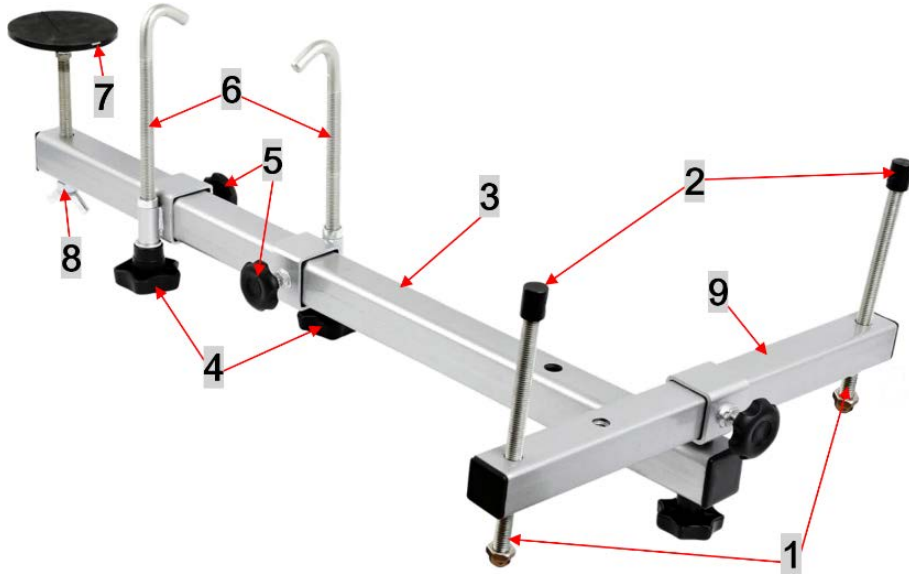


**COMPONENTS**

- 1 Support bolts
- 2 Support bolt pads
- 3 Sliding arm

- 4 Tensioning nuts
- 5 Fixing screws
- 6 Support hooks

- 7 Support plate
- 8 Wing nut
- 9 Crossbar

**MOUNTING**

1. Set initial adjustment with the support frame on the floor under the vehicle before lifting into position. Initially set engine/transmission support plate (7) low to assist fitting.
2. The support hooks (6) are hooked over the main engine/transmission support crossmember, either over the edge of the crossmember or through convenient access holes. Slide hooks (6) along frame to desired position then secure by tightening fixing screws (5). Hooks can then be adjusted up or down to attach to crossmember, then secured when in the correct position.
3. Support bolts (1) can be mounted in two positions in the cross bar (9) and the cross bar can be mounted in two position in the sliding arm (3), offering maximum flexibility in choice of location. The weight of the engine or transmission being supported is transferred across the frame to the support bolts, thus position the support bolts by choosing strong, supported areas of the floorpan, bulkhead or transmission tunnel, to bear this weight.
4. Then adjust the engine/transmission support plate (7) up onto a suitable area on the engine or transmission being supported. The support plate (7) can be adjusted by wing nut (8) once work is underway, for example when replacing an engine mounting.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Motortraverse/Getriebestütze | 690 - 1050 mm (Art.: 8606)**  
**Engine / Gearbox Support**  
**Support moteur/boite à vitesse**  
**Soporte de motor y caja de cambios**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 13155:2020

Verification No.: CMZJ22111442485 / EngineSupportBeam

Test Report No.: MD-TCF-221114-42485

Wermelskirchen, den 02.01.2024

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**



## Support moteur/boîte à vitesse



### ATTENTION

Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. N'utilisez le produit que correctement, prudemment et en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Veuillez conserver ce manuel en lieu sûr et à l'abri de l'humidité, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent manuel d'utilisation au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est une construction stable en tubes carrés. Il est réglable de manière polyvalente et sert à soutenir en toute sécurité le moteur ou la transmission pendant le montage. Il est nécessaire, par ex., pour démonter les supports du moteur, changer la courroie crantée, etc.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à jouer avec le produit ou son emballage
- N'utilisez pas le produit lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez le produit qu'à la fin prévue.
- Ne posez jamais les composants compris sur la batterie du véhicule. Danger de court-circuit.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur un moteur en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirez la clé de contact avant d'entamer la réparation, vous éviterez ainsi de démarrer le moteur par inadvertance et les blessures que cela pourrait occasionner.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez toujours tenir compte des données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage et montage, etc., contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Assurez-vous que les supports du moteur sont en parfait état. Prenez des mesures pour réparer ou remplacer immédiatement les pièces endommagées. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Placez le véhicule dans un lieu de travail approprié et bien éclairé.
- Maintenez le lieu de travail propre, bien rangé, sec et exempt de substances étrangères.
- Assurez-vous que le frein à main du véhicule est serré et que le moteur est éteint.
- Assurez-vous que toutes les personnes non autorisées sont maintenues à une distance de sécurité pendant l'utilisation du support moteur.
- N'utilisez pas les supports du moteur s'ils sont endommagés.
- Ne permettez pas que des personnes non formées utilisent le support moteur/boîte à vitesses.
- N'utilisez jamais le support pour d'autres fins, mais **UNIQUEMENT** pour celles qu'il a été conçu.
- Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale du support moteur.
- **AVERTISSEMENT** : Assurez-vous que la structure du véhicule utilisée pour y ancrer le support est en parfait état.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez le support moteur dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.
- Lorsque vous allez travailler sous un véhicule, utilisez toujours un équipement de protection individuelle approprié, notamment des chaussures de sécurité antidérapantes, des gants, des lunettes de protection et un casque de sécurité.
- Lors du réglage du support moteur, veillez à ne pas coincer vos doigts.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

- Lorsque vous abaissez le véhicule, assurez-vous qu'aucun composant du support moteur ne repose sur le sol.
- Veillez à ce que le support moteur n'endommage pas les conduites de carburant, les conduites de frein, les tuyaux de liquide de refroidissement ou les câbles.
- Assurez-vous que les crochets de fixation (6) sont bien fixés sur le bras coulissant et qu'ils ne peuvent pas glisser ou se déplacer.
- Positionnez les goupilles d'appui (1) sur des points renforcés de la tôle de base, de la cloison de séparation ou du tunnel de transmission (par ex., pas au milieu de la tôle de base).

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux inutilisés au lieu de les jeter en tant que déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.

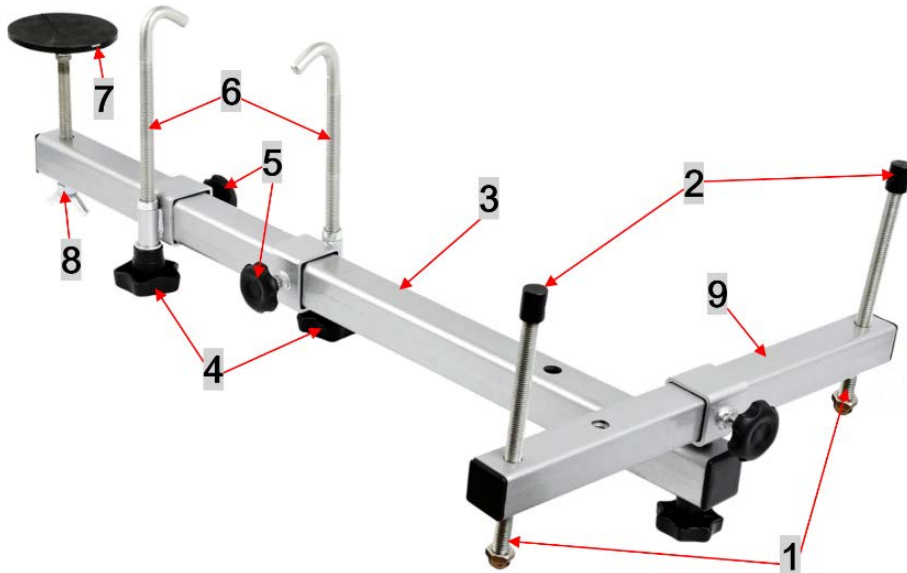


## SPÉCIFICATIONS

Hauteur : 300 mm  
Longueur totale : 1000 mm  
Largeur totale : 510 mm  
Distance maxi. entre goupilles d'appui : 450 mm  
Capacité de charge : maxi. 400 kg

**COMPOSANTS**

- |                               |                        |                     |
|-------------------------------|------------------------|---------------------|
| 1 Goupille d'appui            | 4 Écrous de serrage    | 7 Disque de support |
| 2 Support de goupille d'appui | 5 Vis de verrouillage  | 8 Écrou à ailettes  |
| 3 Bras coulissant             | 6 Crochets de fixation | 9 Traverse          |

**MONTAGE**

1. Réglez la position initiale avec le cadre de support sur le sol sous le véhicule avant de le soulever à la position appropriée. Pour commencer, réglez le disque de support (7) à une hauteur réduite afin de faciliter le montage.
2. Les crochets de fixation (6) doivent être accrochés par-dessus de la traverse principale du support moteur/boîte de vitesses, soit sur le bord de la traverse, soit par les trous d'accès pratiques. Glissez les crochets (6) le long du cadre à la position souhaitée, puis fixez-les en serrant les vis de blocage (5). Les crochets peuvent ensuite être réglés vers le haut ou vers le bas pour les fixer à la traverse et à la position appropriée.
3. Les goupilles de pression (1) peuvent être montées dans deux positions dans la traverse (9) et la traverse elle-même peut être montée dans deux positions dans le bras coulissant (3), offrant ainsi une flexibilité maximale de positionnement. Le poids du moteur ou de la boîte de vitesses à soutenir est transféré aux goupilles de pression par l'intermédiaire du cadre. Positionnez donc les goupilles de pression en sélectionnant des zones renforcées dans la tôle de base, de la cloison de séparation ou du tunnel de transmission pour supporter ce poids.
4. Ajustez ensuite le disque de support (7) à un endroit approprié du moteur ou de la boîte de vitesses à soutenir. Le disque de support (7) peut être réglé à l'aide de l'écrou à ailettes (8) pendant les travaux, par ex., lors du remplacement d'un support du moteur.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Motortraverse/Getriebestütze | 690 - 1050 mm (Art.: 8606)**  
**Engine / Gearbox Support**  
**Support moteur/boite à vitesse**  
**Soporte de motor y caja de cambios**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 13155:2020

Verification No.: CMZJ22111442485 / EngineSupportBeam

Test Report No.: MD-TCF-221114-42485

Wermelskirchen, den 02.01.2024

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**

## Soporte de motor y caja de cambios



### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto correctamente, con cuidado y sólo de acuerdo con el uso previsto. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede provocar daños, lesiones e invalidación de la garantía. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Adjunte el manual de instrucciones si entrega el producto a terceros.

### USO PREVISTO

Este producto es una construcción robusta de tubo cuadrado y puede ajustarse de muchas maneras. Se utiliza para apoyar de forma segura el motor o la caja de cambios durante el montaje y es necesario, por ejemplo, cuando se desmonta el soporte del motor, se cambia la correa de distribución, etc.

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con el producto o su embalaje
- No utilice el producto si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice el producto solo para el fin previsto.
- No coloque nunca ningún componente sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Tenga precaución cuando trabaje en un motor en marcha, la ropa suelta, las herramientas y otros objetos pueden ser atrapados por las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de contacto antes de realizar la reparación, esto evitará que el motor se ponga en marcha accidentalmente y provoque lesiones.
- Estas instrucciones son de carácter informativo y no sustituyen en ningún caso a un manual de taller. Consulte siempre la documentación de servicio específica del vehículo para obtener información técnica, como los valores de par de apriete y las instrucciones de desmontaje y montaje.

**INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

- Asegúrese de que el soporte del motor está en perfecto estado. Tome medidas para reparar o sustituir inmediatamente las piezas dañadas. Utilice únicamente piezas originales.
- Coloque el vehículo en un lugar de trabajo adecuado y bien iluminado.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada y libre de materias extrañas.
- Asegúrese de que el vehículo tiene puesto el freno de mano y el motor está apagado.
- Asegúrese de que todas las personas no autorizadas mantengan una distancia segura mientras utilizan el soporte del motor.
- NO utilice el soporte del motor si está dañado.
- NO permita que personas no formadas manejen el soporte del motor/caja de cambios.
- NO utilice el soporte para fines distintos de los previstos.
- NO supere la capacidad de carga máxima del soporte del motor.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la estructura del vehículo utilizada para anclar el soporte está en perfectas condiciones.
- Cuando no se utilice, guarde el soporte de motor en un lugar seguro y seco, lejos del alcance de los niños.
- Cuando trabaje debajo del vehículo, utilice equipos de protección individual adecuados, como calzado de seguridad antideslizante, guantes, gafas de seguridad y casco.
- Al ajustar el bastidor de soporte, asegúrese de no pillarse los dedos.

**INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD**

- Al bajar el vehículo, asegúrese de que ningún componente del soporte del motor toque el suelo.
- Asegúrese de que el soporte del motor no dañe ningún conducto de combustible, conducto de líquido de frenos, manguera de refrigerante o cable.
- Asegúrese de que los ganchos de fijación (6) estén bien sujetos al brazo de empuje y no puedan deslizarse ni moverse.
- Coloque los pernos de soporte (1) en las zonas del panel del piso, la pared divisoria o el túnel de transmisión que estén más diseñadas (por ejemplo, no en el centro del panel del piso).

**PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL**

Recicle los materiales no deseados en lugar de eliminarlos como residuos. Los envases deben clasificarse, llevarse a un centro de reciclaje y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte a las autoridades locales competentes en materia de residuos sobre las medidas de reciclado.

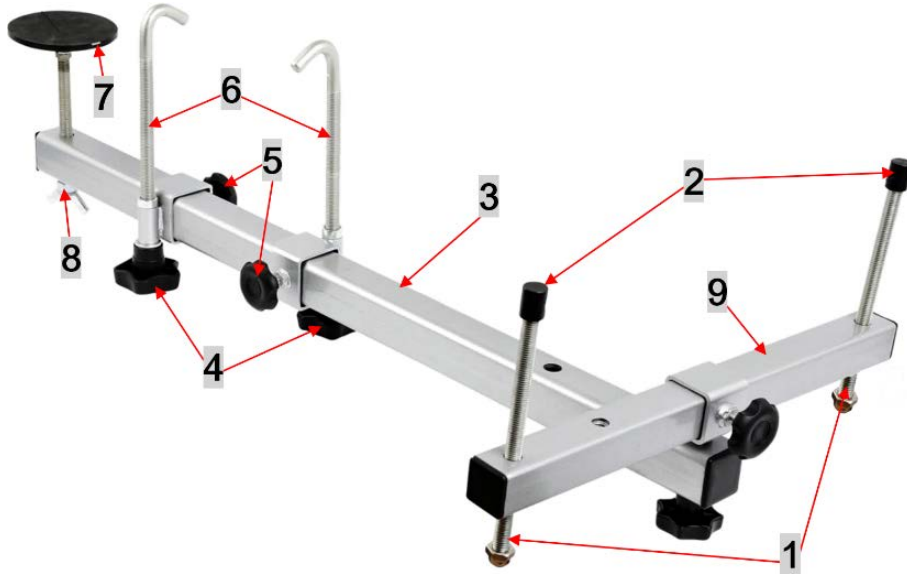
**ESPECIFICACIONES**

Altura: 300 mm  
Longitud total: 1000 mm  
Anchura total: 510 mm  
Distancia entre pernos: máx. 450 mm  
Capacidad máx. de carga 400 kg



## COMPONENTES

- |                              |                         |                      |
|------------------------------|-------------------------|----------------------|
| 1 Perno de soporte           | 4 Tuercas tensoras      | 7 Placa de soporte   |
| 2 Soporte del perno de apoyo | 5 Tornillos de fijación | 8 Tuerca de mariposa |
| 3 Brazo deslizante           | 6 Ganchos de fijación   | 9 Travesaño          |



## MONTAJE

1. Realice el ajuste inicial con el bastidor de soporte en el suelo, debajo del vehículo, antes de elevarlo hasta la posición correcta. Ajuste inicialmente el disco de apoyo (7) bajo para facilitar el montaje.
2. Los ganchos de fijación (6) se enganchan sobre el travesaño principal del soporte del motor/caja de cambios, ya sea sobre el borde del travesaño o a través de los orificios de acceso adecuados. Deslice los ganchos (6) a lo largo del bastidor hasta la posición deseada y, a continuación, fíjelos apretando los tornillos de fijación (5). A continuación, los ganchos pueden ajustarse hacia arriba o hacia abajo para fijarlos al travesaño y en la posición correcta.
3. Los pasadores de presión (1) pueden montarse en dos posiciones en el travesaño (9) y el propio travesaño puede montarse en dos posiciones en el brazo deslizante (3), ofreciendo así la máxima flexibilidad de posicionamiento. El peso del motor o de la caja de cambios a soportar se transmite a los pasadores de presión a través del bastidor. Por lo tanto, coloque los pasadores de presión seleccionando las zonas de la placa del suelo, la pared divisoria o el túnel de transmisión que estén bien diseñadas para soportar este peso.
4. A continuación, ajuste el disco de apoyo (7) en una posición adecuada sobre el motor o la caja de cambios a soportar. El disco de apoyo (7) puede ajustarse con la tuerca de mariposa (8) durante el trabajo, por ejemplo al sustituir una suspensión del motor.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Motortraverse/Getriebestütze | 690 - 1050 mm (Art.: 8606)**  
**Engine / Gearbox Support**  
**Support moteur/boite à vitesse**  
**Soporte de motor y caja de cambios**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 13155:2020

Verification No.: CMZJ22111442485 / EngineSupportBeam

Test Report No.: MD-TCF-221114-42485

Wermelskirchen, den 02.01.2024

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**